

**1. Identification / Identification**

Nom de l'entreprise / Company name : \_\_\_\_\_  
 Représentant ou agent / Company's representative or agency : \_\_\_\_\_  
 Adresse / Address : \_\_\_\_\_ Code postal / Postal code : \_\_\_\_\_  
 Tél./Phone : ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_ Fax : ( \_\_\_\_ ) \_\_\_\_\_  
 Courriel / E-mail : \_\_\_\_\_  
 Description des produits et services offerts / Description of products or services offered : \_\_\_\_\_

**2. Choix d'emplacement / Booth number preference**

1er choix / 1st choice: \_\_\_\_\_ Nous désirons être placés loin de ces entreprises  
 2e choix / 2nd choice: \_\_\_\_\_ Companies you do not wish your booth near to:  
 3e choix / 3rd choice: \_\_\_\_\_  
 Nombre total de stands / Total number of booths: \_\_\_\_\_

**3. Tarif d'un stand / Booth price**

Tous les stands ont 10'X10' All booths are 10'X10'	<b>Avant / Before</b> 15-05-2011	<b>Après / After</b> 15-05-2011
<b>Non-membre / Non-member</b> (tarif par stand / price per booth) .....	1570 \$	1730 \$
<b>Membre actif / Active member*</b> (tarif par stand / price per booth)		
Pour les 4 premiers stands / For the first 4 booths .....	1360 \$	1495 \$
À partir du 5e stand / From the 5th booth .....	1570 \$	1730 \$

\* Membre actif : Escompte de 2\$/pi.ca. pour 400 pi. ca. et moins / \* Active member : Discount of \$2/sq. ft. for 400 sq ft and less.

**4. Affiliation \***

- Membre actif en règle au 15 mai 2011  
 - Active member in good standing on May 15, 2011

- APGQ                       AQCHO\*\*  
 AQPP                       SPSQ

Numéro de membre / Member number: \_\_\_\_\_

\*Membre actif: Droit de vote et de siéger au conseil d'administration et dont l'activité commerciale est la même que celle de l'association.  
**Active member:** Active members have the right to vote and may sit on the board of directors. Their commercial activities must however be the same than their association.

**5. Paiement / Payment**

**CONDITIONS DE PAIEMENT -**  
 Un dépôt de 50% plus taxes doit **obligatoirement** accompagner le formulaire de réservation. Le solde est payable en entier le 31 août 2011.  
**PAYMENT TERMS -** A 50% deposit **must** accompany this form. The balance is due and payable in full by August 31, 2011.

Nombre de stands / Number of booths:  
 a. \_\_\_\_\_ X coût / cost: \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_  
 b. \_\_\_\_\_ X coût / cost: \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_  
 + Frais d'inscription / Registration fee ..... 55\$  
 Sous-total / Sub-total ..... \_\_\_\_\_  
 + T.P.S. 5% / G.S.T. 5% (notre numéro: R125964353): ... \_\_\_\_\_  
 + T.V.Q. 8.5% (notre numéro: 1009563519) ..... \_\_\_\_\_  
 Montant total / Total due \_\_\_\_\_

**Mode de paiement / Method of payment**

**PAIEMENT PAR CHÈQUE** en \$CAD payable à la FIHOQ  
**PAYMENT BY CHEQUE** in CAD\$ payable to the FIHOQ

Si vous désirez payer par Visa ou Mastercard, veuillez fournir les informations suivantes. If you wish to pay by Visa or by Mastercard, provide the following information :

**VISA / MASTERCARD #** \_\_\_\_\_

Signataire autorisé / authorized signature \_\_\_\_\_ Expiration \_\_\_\_\_

- 1- Versement de 50% seulement / 50% deposit only** \_\_\_\_\_ \$  
**2- Solde dû au 31 août 2011 / Balance payable by August 31, 2011** \_\_\_\_\_ \$  
**3- Montant total / Total due** \_\_\_\_\_ \$

*N'oubliez pas de signer votre formulaire et de joindre votre paiement*  
*Don't forget to sign your form and include your payment.*

Signataire autorisé / authorized signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**Espace réservé à la FIHOQ**

**Space reserved for the FIHOQ** No. Empl.: \_\_\_\_\_ Salle: \_\_\_\_\_ Confirmation: \_\_\_\_\_



FIHOQ

Retourner à / Please return to:  
 FÉDÉRATION INTERDISCIPLINAIRE DE L'HORTICULTURE ORNEMENTALE DU QUÉBEC  
 3230, rue Sicotte, Local E-300 ouest, Saint-Hyacinthe QC J2S 7B3 Tél.: (450) 774-2228 Fax.: (450) 774-3556  
 Aline Munger, productrice déléguée : Tél: 418 650-3830, Fax: 418 650-6086, aline.munger@gmail.com  
 (Retourner les deux premières copies à la FIHOQ / Return the first two copies to the FIHOQ)

Pour chaque pied<sup>2</sup> d'espace loué,  
 la FIHOQ verse 25¢ à un fonds  
 de recherche en horticulture  
 ornementale !



## Règlements et spécifications

### 1. Annulation

- A) Les annulations seront à la discrétion de la FHOQ et aucun remboursement ne sera effectué.
- B) **La sous-location des emplacements est strictement interdite à moins d'une entente écrite avec le promoteur.**

### 2. Assemblage et démontage des stands

Toute information concernant l'assemblage et le démontage des stands sera transmise par la FHOQ en temps opportun. L'Exposant s'engage à respecter son heure d'aménagement et à **ne pas enlever ou démonter aucune partie de son aménagement avant la clôture officielle de l'Exposition. En cas de violation de cette règle, il en résulterait automatiquement une perte de priorité pour la prochaine exposition pour l'Exposant concerné.**

Chaque exposant doit ramasser tout son matériel à la fin de l'exposition. La terre, la tourbe, le paillis, le pavé et le béton devront être emballés pour être récupérés. Si nous devons nettoyer votre emplacement, des frais de nettoyage vous seront facturés.

### 3. Assurance de l'exposant

Pour toute la durée de l'Exposition, l'Exposant assumera en entier les frais d'une assurance générale de responsabilité civile couvrant les blessures corporelles et les dommages matériels. L'Exposant devra fournir à la FHOQ une preuve d'assurance et ne pourra occuper l'espace qu'il a loué que sur présentation de cette preuve.

### 4. Empêchement

Si la FHOQ se voit forcée de contremander son Exposition ou ne peut permettre à l'Exposant de prendre possession de l'espace qu'il a loué, pour des motifs hors de son contrôle (guerre, feu, grève, désobéissance civile, conditions climatiques, lock-out, désastres naturels ou autres), la FHOQ sera exonérée de tout blâme et de toute responsabilité.

### 5. Paiement

Un acompte de 50% devra être versé sur réservation du stand et tous les espaces devront être payés en entier au 31 août 2011.

### 6. Responsabilité

- A) La FHOQ retiendra les services de gardiens compétents et fiables et verra à prendre les mesures nécessaires pour assurer la protection des biens de l'Exposant. Cependant, la FHOQ n'est pas responsable des pertes ou dommages subis par l'Exposant pour des raisons indépendantes de sa volonté: feu, vol, accident ou autres. L'Exposant s'engage à ne prendre aucun recours contre la FHOQ, ses représentants ou employés, en raison de blessures, y compris la mort ou dommages subis par qui que ce soit sur l'espace loué et aux alentours.
- B) De plus, l'Exposant consent à indemniser la FHOQ ainsi que l'Hôtel des Seigneurs pour tout dommage, réclamation et responsabilité de tout genre. Que ce soit une atteinte aux gens ou dommage à la propriété relié directement ou indirectement à l'usage et à l'occupation de stands de la part de l'Exposant.

### 7. Règlements concernant la sécurité

- A) Les allées ne devront pas être obstruées et elles devront être gardées propres en conformité avec les règlements de sécurité. Chaque soir, tous les déchets devront être placés dans les allées et ils seront ramassés par le personnel d'entretien de l'Exposition.
- B) Un polythène ou l'équivalent devra recouvrir le plancher sous les véhicules ou tout équipement motorisé utilisant des lubrifiants.
- C) Les réservoirs à essence devront être vides, les bouchons attachés avec du ruban gommé et les batteries débranchées.
- D) Il est recommandé d'éviter de braquer les roues lorsque le véhicule n'est pas en marche (tourner les roues).
- E) Éviter d'utiliser des matériaux inflammables pour la construction ou la décoration de votre kiosque.

### 8. Spécifications sur l'aménagement et la disposition des stands

- A) Chaque emplacement sera muni d'un stand d'exposition de 10' X 10'. Le mur arrière du stand a 8' de hauteur et les murs latéraux ont 3' de hauteur. Ils sont faits de tentures ignifuges. Les draperies sont suspendues à un tube métallique transversal que vous pouvez utiliser pour installer des enseignes, etc.
- B) Les stands devront être aménagés de façon à ne pas nuire à l'apparence générale, ni masquer les autres stands. L'exposant doit limiter son aménagement à l'espace qui lui est attribué. Aucun article tel que clou, crochet, vis ou outil ne doit être utilisé sur les modules. L'Exposant sera responsable de tout dommage causé par ses employés et ses représentants.

### 9. Procédures et règlements

Les procédures et règlements s'appliquant aux exposants et qui sont inclus au Guide de l'exposant font partie intégrante du contrat.

## Rules and regulations

### 1. Cancellation

- A) Cancellations will be at the discretion of FHOQ and no refunds will be made.
- B) **Under no circumstances may spaces be sublet without written permission from FHOQ.**

### 2. Assembly and dismantling of booths

All information concerning the assembly and dismantling of the booths will be transmitted by FHOQ at the appropriate time. The Exhibitor agrees to respect the selected time for set up and to **not remove or dismantle any part of his exhibit prior to the official closing of the Trade Show. Should this rule be broken, the Exhibitor involved will automatically lose his priority for the next Trade Show.**

It is the responsibility of each exhibitor to take all their material out at the end of the Show. Only wrapped-up earth, sod, mulch, concrete and paving stones will be kept. If we must clean your site, we will have to invoice you the expenses of cleaning.

### 3. Exhibitors insurance

For the duration of the Trade Show, the Exhibitor will assume the entire cost of a general public liability insurance policy covering bodily injury and material damages. The Exhibitor must provide the FHOQ proof of insurance, and will only be allowed to occupy the space which it has leased on presentation of this proof.

### 4. Impediment (force majeure)

If FHOQ is forced to cancel its Trade Show, or is unable to permit the Exhibitor to take possession of the space which it has leased for reasons beyond the control of the FHOQ (war, fire, strike, civil disobedience, weather conditions, lock-out, natural disasters or other), FHOQ will be exonerated of all blame or responsibility.

### 5. Payment

A 50% deposit must be made with booth reservation and all spaces must be paid in full by August 31st, 2011.

### 6. Responsibility

- A) FHOQ will retain the services of competent security guards and will take all necessary measures for the protection of the Exhibitor's property. However, FHOQ cannot be held responsible for losses or damages suffered by the Exhibitor for reasons beyond its control: fire, theft, accident or others. The Exhibitor agrees not to take any action against the FHOQ, its representatives or its employees because of injuries, including death, or damages suffered by anyone in or around the rented space.
- B) As well, the Exhibitor consents to compensate FHOQ as well as Hôtel des Seigneurs for any damage, claim or responsibility of any kind, whether it be an injury to people or damage to property directly or indirectly related to the utilization or the occupation of the booths on behalf of the Exhibitor.

### 7. Rules concerning security

- A) Aisles must not be obstructed and shall be kept clean in conformity with safety rules. Each evening, all garbage shall be placed in the aisles where it will be removed by the Show's maintenance employees.
- B) A sheet of plastic or the equivalent shall cover the floor beneath vehicles or motorized equipment using lubricants.
- C) Gas tanks must be empty, plugs sealed with tape and batteries removed.
- D) It is recommended that wheels should not be allowed to turn when the vehicle is not operating.
- E) Avoid using inflammable materials for the construction or decoration of your booth.

### 8. Specifications as to the installation and layout of the booths

- A) Each space will be equipped with an exhibition booth measuring 10' by 10'. The wall behind the booth will be 8' high and the lateral walls will be 3' tall. They are made of fire-proof curtains which hang from a transversal metal tube. You may use the latter as a support for signage, etc.
- B) The booths must be set up in such a way as not to mar the general appearance of the show nor to hide other booths. The Exhibitor must limit his exhibit to the determined space. The use of nails, hooks, screws, tools or other such articles on the modules is strictly forbidden. The Exhibitor will be held responsible for any damage caused by its employees or representatives.

### 9. Rules and procedures

Procedures and regulations enclosed in the Exhibitor's guide and applying to exhibitors are an integral part of the contract.